

## ОБРАЩАЯСЬ К ПРОСТЕЦАМ: ПОЛЕМИКА С РАМБАМОМ НА СТРАНИЦАХ ПЕРВЫХ АНТИСИОНИСТСКИХ МАНИФЕСТОВ

*Горбачева Маргарита*

Институт Востоковедения РАН, Москва

Отдел Израиля и еврейских общин

аспирант

107031, Россия, Москва, ул. Рождественка, д. 12

ORCID: 0000-0002-7427-9396

E-mail: Gorba4ewa.marg@yandex.ru

*Аннотация:* Объектом исследования являются некоторые высказывания Яакова Липшица, ключевого автора еврейской ортодоксии рубежа XIX–XX вв. В антисюнистских манифестах «Ор ла-Йешарим» (1900) и «МахзикеЙ ха-Дат» (1903) он обличает сионизм перед лицом общины при помощи приемов (метафор и аллегорий), типичных для еврейской книжной традиции. В статье особое внимание уделяется отсылкам Липшица к Рамбаму. На их примере предстоит опровергнуть общепринятое восприятие ортодоксии как застывшего в традиции пережитка прошлого. Представляя себя как фундаменталистское течение, антисюнистская ортодоксия конца XIX в. парадоксальным образом выстраивает риторику и репрезентацию через полемику с ключевыми текстами иудаизма.

*Ключевые слова:* ортодоксия, традиция, Рамбам, герменевтика, полемика.

*DOI:* 10.62620/IKP.2025.89.49.006

*Для цитирования:* Горбачева М. Обращаясь к простецам: полемика с Рамбамом на страницах первых антисюнистских манифестов // Newish. Молодежный журнал по истории и культуре евреев. 2025. № 1. С. 73–81.

*Статья поступила:* 13.12.2024. *Принята к публикации:* 02.02.2025

## ADDRESSING TO THE SIMPLETONS: POLEMIC WITH RAMBAM IN THE FIRST ANTI-ZIONIST MANIFESTOS

*Margarita A. Gorbacheva*

Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences,  
Moscow, Russia

Department of Israel and Jewish Communities

Postgraduate student and laboratory researcher

107031, Moscow, Rozhdestvenka st., 12

ORCID: 0000-0002-7427-9396

E-mail: gorba4ewa.marg@yandex.ru

*Abstract:* The research is based on the statements of Yaakov Lipschitz, the key author of Jewish orthodoxy at the turn of the 19th–20th centuries. In the anti-Zionist articles “Or la-Yesharim” (1900) and “Makhzikei ha-Dat” (1903), he “denounces Zionism”, using techniques (metaphors and allegories) typical for the Jewish tradition. In this article, Lipschitz’s references to Rambam are especially highlighted. Using their example, it is necessary to refute the generally accepted perception of orthodoxy as a relic of the past frozen in tradition. Presenting itself as a fundamentalist movement, the anti-Zionist orthodoxy of the late 19th century paradoxically builds rhetoric and representation through polemics with key texts of Judaism.

*Keywords:* orthodoxy, tradition, Rambam, hermeneutics, polemic.

*DOI:* 10.62620/IKP.2025.89.49.006

*To cite:* Gorbacheva, M. Addressing to the Simpletons: Polemic with Rambam in the First Anti-Zionist Manifestos. *Newish. Young Scholars Journal of Jewish History and Culture*. 2025. 1. P. 73–81.

*Received:* 13.12.2024. *Accepted:* 02.02.2025

В конце XIX в. внутри еврейской общины Восточной Европы начинает формироваться ортодоксия. Этот процесс был вызван распространением идей национализма и производного от него сионизма. В израильской историографии новое течение было названо антиссионистской ортодоксией [Brown 2017, 185]. Формально годом основания ортодоксального лагеря можно считать год публикации книги «Ор ла-Йешарим» (1900), которая является основным источником данного исследования.

Герменевтика как метод изучения подобного материала представляется крайне перспективной, поскольку тексты авторов рубежа XIX–XX вв. погружены в герменевтику, толкование базовых текстов иудаизма. Интерпретация Торы, Талмуда и мидрашей является объектом полемики в иудаизме в том числе и в наши дни.

С точки зрения герменевтики текст не буквален: он обладает полисемией [Ковельман 2012, 18], заключающейся в наличии нескольких уровней смыслов (прямого и аллегоричного, явного и скрытого). И основная задача этого метода — распознать все имеющиеся уровни, выявить связь между ними, их взаимодействие друг с другом, а также попытаться установить, что могло бы стать причиной появления того или иного смысла на страницах источника.

На рубеже веков модернизационные движения, в частности сионистское, обвиняли в искажении текстов иудаизма или же толковании, далеком от оригинала. Однако герменевтика первых антиссионистских манифестов ортодоксии показывает, что и их интерпретация не представляла собой застывший во времени метод, а пребывала под влиянием определенных исторических обстоятельств и являлась по отношению к традиционным текстам полемической.

В статье предметом исследования являются некоторые аллюзии на Рамбама в ортодоксальных публикациях. На их примере предстоит выявить полисемию первых ортодоксальных антиссионистских манифестов, опубликованных на рубеже XIX–XX вв.

Сборник статей «Ор ла-Йешарим», изданный на иврите в 1900 г. в Варшаве в типографии Меира-Йехиэля Гальтера, является одним из первых антиссионистских манифестов. Фактиче-

ски публикация представляет собой проект так и не вышедшей официальной декларации консервативного истеблишмента. Эта брошюра создана по инициативе нескольких религиозных деятелей, объединившихся в группу, которой сионисты дали название «*Лишка Шхора*»<sup>1</sup>. Среди авторов публикации — выдающиеся раввины поколения, составившие на рубеже веков ядро ортодоксии: Эльяху Майзель из Лодзи, Давид Фридман из Карлина, Хаим Соловейчик из Бреста, цадик хабадского толка Йосеф Розин из Двинска, Шломо Шапиро из Гродно, Любавичский ребе Шолом-Дов-Бер Шнеерсон и Нафтали Адлер Коэн из Великобритании. Их статьи опубликованы в манифесте. К ключевым авторам и вдохновителям антиссионистских посланий причисляют также Якова Липшица. Непосредственно на страницах «*Ор ла-Йешарим*» его имя не указано [Луз 1991, 100], однако ряд исследователей утверждают, что именно он был автором «Введения» и редактором сборника в целом.

Дополнительным источником для анализа является сборник «*Махзикей ха-Дат*», опубликованный в 1903 г. в Петрокове в типографии М. Цедербаума, содержащий статьи, изданные в разное время в ортодоксальной газете «*Ха-Пелес*» [Lipshitz 1903]. Редактором и составителем этого сборника был упомянутый ранее Яков Липшиц. Сборник назван «*Махзикей ха-Дат*» — по названию планировавшейся общероссийской ортодоксальной организации с местными отделениями в городах черты оседлости. Однако в процессе переговоров раввинат погряз в спорах о характере этого института и не сумел воплотить в жизнь проект единой ортодоксальной организации.

Название антиссионистского манифеста 1900 г. «*Ор ла-Йешарим*» восходит к стихам 1–8 Псалма 112: «Счастлив человек, боящийся Б-га (йэрэ), страстно любящий заповеди его. Сильно будет на земле потомство его, **род прямодушных (йешарим) благословится** [выделено мной. — М. Г.] <...> Сияет в темноте свет

---

<sup>1</sup> Лишка Шхора — «Черная канцелярия» (ивр.), неофициальное еврейское ортодоксальное сообщество авторов «*Ор ла-Йешарим*», не имевшее четкой организационной структуры. В названии использована терминология сионистов. Изначально чуждое традиционной лексике название прижилось на страницах последующих ортодоксальных публикаций и принималось религиозным истеблишментом с гордостью.

для прямодушных (*ор ла-йешарим*) <...> Слуха дурного не боится он, твердо сердце его — полагается он на Б-га. Уверено сердце его, что увидит поражение врагов своих». Мотив продолжается в трактате Вавилонского Талмуда Таанит 15а:2: «И я говорю: не все — для света и не все — для радости. Праведники — для света, а прямые люди — для радости. Праведники — для света, ибо написано: “Свет посеян для праведников” (Псалмы 97/96:11). Прямые же люди — для радости, ибо написано: “И для прямых сердцем — радость”». В интерпретации А. Б. Ковельмана и У. Гершовича, в трактате *йошрей-лев* (прямые сердцем / простецы) и *цадиким* (праведники/мудрецы) противоположны [Ковельман, Гершович 2016, 251]. У простецов есть *симха* (радость), а у мудрецов есть *ор* (свет/мудрость/Тора). В Талмуде первые и вторые противопоставлены друг другу, то есть те, у кого есть радость (простецы), лишены света, а мудрецы лишены радости. Однако в будущем мире это разграничение будет снято.

Адмор Мордехай-Йосеф Лейнер (1800–1854) толковал Таанит 15а:2 следующим образом: «Свет, направленный к праведнику, — это слова Торы, освещающие ему путь, и не может он отступить от них (от слов Торы). А у простецов — радость. Ими называются те, кто следует воле Б-жьей. И даже если иногда отходят они от пути Торы, все равно — на то Б-жья воля» [Leiner, 1840]. В данном толковании обозначена следующая проблематика: простецы не всегда должным образом осведомлены в Торе, но тем не менее «богоугодны».

Принимая во внимание все отсылки, главной задачей манифеста «Ор ла-Йешарим» представляется просвещение мудрецами прямодушных (простецов). Именно об этом и пишет Яков Липшиц во вступлении к манифесту: «Мы нарекли эту книгу “Свет для прямодушных” не для того, чтобы учить заблудших мудрости, потому что не для превращающих свет во тьму, а тьму в свет (*ор ле-хоших ве-хоших ле-ор*) она будет сказана, а для того, чтобы осветить правильный путь к свету простецам (*йешарим*) в вере их и наивным (*тмимим*), которые могут заблудиться».

«Ор ла-Йешарим» предназначен только для тех, кто по простоте своей мог отступить от пути Торы, но не для тех, кто ее «омрачает» (а это в контексте полемики — сионисты). Это положение вступает в прямую полемику с написанным Рамбамом

«Путеводителем растерянных» («*Морэ невухим*»), цель которого, наоборот, «наставить человека, который при этом сделал предмет своего умозрения философские науки и постиг их смысл; и увлек его человеческий разум... И оказался он в растерянности и сомнении [*кезв-лев ве-мевуха гдола*, то есть буквально «с болью в сердце и в большой растерянности». — М. Г.]: следовать ли разуму... полагая тем самым, что отвергает основы Закона (Торы), либо оставаться с тем, что он понял из них (из основ Торы), не следуя за разумом. Кроме того, предлагаемый трактат имеет и вторую цель: толкование глубоко таинственных аллегорий, содержащихся в пророческих книгах... так что невежде и глупцу (*сатум*, ‘глупый’; *пэти*, ‘простофиля’) представляется, будто они могут быть поняты буквально и нет в них скрытого смысла. Однако истинно мудрый, всмотревшись в них и истолковав их буквально, придет в сильнейшую растерянность (*мевуха*); когда же объясним ему те allegории, он обретет верный путь и избавится от растерянности. Потому и назвал я предлагаемый трактат “Путеводителем растерянных” [Маймонид 2010, 14].

Как мы видим, Рамбам не обращается к *простофилям*, понимающим allegории Торы буквально. *Простофили* в «Путеводителе» сравниваются с простецами. Соответственно перед читателем возникает антитеза: раввины конца XIX в. отворачиваются от усомнившихся в вере, выбирая проповедовать и толковать истинный смысл Торы для *большинства*, которое в основном — *простофили*. Рамбам же выбирает просвещенное меньшинство, от ума своего погрузившееся в сомнение относительно веры.

Еще одна аллюзия к Рамбаму на страницах «*Ор ла-Йешарим*» возникает при обосновании чуждости для еврейства национализма как плода модернизации. Фактор, под влиянием которого инородные идеи пришли в общину, — технический прогресс. О техническом прогрессе и его плодах — «телеграфе, телефоне и всех подобных изобретениях» [Lipshitz 1903, 18] — автор отзывается как о новшествах, принесенных временем на благо. Благодаря технической модернизации «края земли соединились вместе, дальние стали ближними» [Landa, Rabinovich 1900, 59]. «Но большая часть литературы берлинской Хаскалы — та часть, которая собирается развратить веру и навредить ей, повернула

колесо и отворачивает сердца нашего поколения от веры, и использует все **новое, что принесло время на благо** человека для вреда вере» [Lipshitz 1903, 60]. Технические достижения подчеркнуты не отрицаются. Акцент делается именно на «вреде», который за счет технического прогресса усиливается. Под вредом понимается *сифрут хадаша* («новая литература»), литература Хаскалы, и следовавшая за ней сионистская литература, которые своим содержанием, по мнению Липшица, наносят вред вере: «...отдельное место в **новой литературе** уделяется возбуждению ненависти к вере и унижению иудаизма» [Landa, Rabinovich 1900, 81].

Липшиц пишет, что еще «древние греки» (*йеваним кадмоним*) создали *красивую литературу (сифрут йафа)*, не характерную для еврейского народа. В этой литературе были философские размышления (*дийун философи*). Даже некоторые из раввинов, знатоков Торы, «иногда снисходили» (*леф'гамим йарду*) к этой философской литературе [Landa, Rabinovich 1900, 59]. Вероятно, речь идет о Рамбаме. Во-первых, в его трудах присутствуют явные пересечения с аристотелизмом, соответственно, за «древних греков» принимается сам Аристотель. Во-вторых, следует помнить о ярком примере — Моше бен Маймоне, известном авторитетном раввине, занимавшемся философией. Липшиц вновь не отрицает плоды западной культуры (в данном случае — философию), но относится к ним подчеркнуто пренебрежительно, как к явлению чуждому, нежелательному для еврейской традиции и даже находящемуся на уровень ниже ее. Это видно по выражениям, которые он использует («иногда снисходили»). Иными словами, он акцентирует внимание на том, что обращение к европейской философии было для еврейства не чем-то само собой разумеющимся, а скорее исключением, и что писания иудаизма выше всех прочих.

Полемика с Рамбамом вовсе не означает отрицание его трудов. На примере рассмотренных случаев мы видим, что Я. Липшиц намеренно не называл имен мудрецов, которые, по его мнению, снисходили до философии или же избирали для просветительской деятельности не ту целевую аудиторию. Их значение для иудаизма крайне велико. В частности, неоспорим авторитет Рамбама, являющегося одной из ключевых фигур еврейской мысли. Эта идея отражена в ставшей крылатой фразе «от Моисея

до Моисея не было подобных Моисею», где первый Моисей — Моше Рабейну, получивший заповеди на горе Синай, а второй — Моше бен Маймон, соединивший Тору и концепции разума. Более того, фразу можно интерпретировать как продолжение стиха Второзакония 34:10: «С тех пор не было среди сынов Израилевых пророка, равного Моисею, — ведь с ним Господь говорил лицом к лицу».

«Ор ла-Йешарим» — полисемичный текст, говорящий намеками со своим читателем. Не называя имен, авторы манифеста все же дают понять, о ком именно идет речь, но не предстают теми, кто посягает на авторитет человека, поставленного в один ряд с Моисеем. Полемизировать с Рамбамом можно, но пытаться оспорить его значение — нет.

Текст первого антиссионистского манифеста восточноевропейского еврейства — яркий пример, доказывающий парадоксальность еврейской ортодоксии конца XIX в. Представляясь ревнителем традиции, ортодоксия выстраивает свою риторику через полемику с мудрецами предыдущих поколений.

### Источники

Маймонид 2010 — Путеводитель растерянных [Текст] / Моше бен Маймон (Маймонид); пер. [с иврита] и коммент. М. А. Шнейдера. М.: Гешарим; Иерусалим: Маханаим, 2010. 565 с.

Landa, Rabinovitch 1900 — *Landa Sh. Z., Rabinovitch Y. Or la-Yesharim* [на иврите]. Warsaw, 1900.

Lipshitz 1903 — *Yakov Ha-Levi Lipshitz. Mahzikei ha-Dat* [на иврите]. Petrokov, 1903.

### Литература

Ковельман 2012 — Ковельман А. Б. Герменевтика еврейских текстов. М.: Книжники, 2012.

Ковельман, Гершович 2016 — Ковельман А. Б., Гершович У. Сокрытое и явленное в Талмуде. М.: Индрик, 2016. 445 с.

Луз 1992 — Луз Э. Пересекающиеся параллели. Иерусалим: Библиотека-Алия, 1991. 378 с.

Brown 2017 — *Brown B. Madrih la-Hevra ha-haredit: Emunot ve-Zremim* [на иврите]. Tel'-Aviv: Kordova Holon, 2017.

## References

- Brown B., 2017, *Madrih la-Hevra ha-haredit: Emunot ve-Zremim* [The Haredim: a Guide to Their Beliefs and Sectors]. Tel'-Aviv, Kordova Holon, 451.
- Kovelman A. B., 2012, *Germenevtika evrejskih tekstov* [Hermeneutics of Jewish Texts]. Moscow, Knizhniki, 108.
- Kovelman A. B., and U. Gershovich, 2016, *Sokrytoe i javlennoe v Talmude* [Hidden and Revealed in the Talmud]. Moscow, Indrik, 445.
- Luz Ye, 1991, *Peresekajushiesja paralleli*. [Parallels Meet]. Haifa, Biblioteka Aliya, 378.